ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 25 DI JANUARI 1961 — Nr. 3947

Targioni encuanto plannan industrial:

Exportacion anual di Aruba Chemical como diezcinco mijon dollar

ORANJESTAD — Dialuna anochi Edoardo Targiani, managing director di Aruba Chemical Industries N.V. a tene un discursa pa e miembranan di Aruba Ratary Club y den cual el a splica varias detallenan encuanta e plannan industrial di su compania. En bista di e contenido interesante di e discursa di sr. Targioni nos a dicidi na publica henter e discurso cu ta manera ta sigi.

,,Mi kier gradici profundamente pa e oportunidad cu mi a hanja pa duna algun splicacion riba e projecto nobo quimico industrial di Aruba. Mi mester bisa cu mi ta considera e splicacionnan aki necesario, pasobra no ta costumber pa menciona hopi detallenan den un comunicado oficial y consecuentemente por tin algun faltanan, cual lo mester worde drecha.

Rotarionan semper tabata apoyadornan di cultura y progreso di humanidad y mi ta kere cu boso associacion ta mas cu adecuado pa clarifica algun aspecto cualnan por causa interpretacionnan robez, manera cu mi por a concluí for di algun preguntanan haci na mi persona pa hopi amigos cu mi tin den boso pais.

Ta pesey, mi ta ripiti, ta un placer pa splica aki algun detallenan tecnico y economico di nos plan, cual talvez lo no ta asina interesante pa e publico en general como pa bosonan, kendenan ta exponente di tur actividadnan di e isla aki.

1. Primeramente mi ta kere cu lo ta conviniente pa bosonan sabi kende ta actualmente e personanan cu a bini aki pa revela e actividad nobo aki na boso pais. Pa cuminza, ami ta esun di menos importancia, y e unico merito p'ami ta consisti den e hecho cu tres anja pasa mi a principia e prome conversacionnan cu Prome-Ministro E. Jonckheer na Corsow y tambe pa tuma cu assistencia di Ministro J. Yrausquin e preme pasonan cualnan a resulta den establecimiento di e prome compania na Januari 1960 bau di e nomber ,,Nitrógeno Antillano", cu mas despues a worde cambia pa ,,Aruba Chemical Industries" den cual mi ta asocia cu I.D.I.

I.D.I. (Investment Development International), cu oficinanan principal na Nassau, Bahamas, ta un compania di cual tur su accionnan ta den man di dos grupo-industrial masha potente Uno di nan ta Mericano, Chemical & Industrial Corporation of Cincinatti, e otro, Phoenix Rheinrhor of Dusseldorf, ta Aleman.

E prome ta un di e companianan mas importante riba terreno di construcion di fabricanan di Acido y Mest Artificial.

Ta kende ta e persananan?

E di dos, cual ta opera cu un capital nominaal di 207 mijon mark (± 100 mijon fl. Ant.) ta e compania di staal mas grandi na Europa. E gerente general di I.D.I. ta sr. Franco Torresi, kende hopi di bosonan ya conoce. E ta un persona di gran talento organisador y ta masha conoci den circulonan di Standard Oil, cual a facilita e acuerdonan cu e compania aki, sin coperacion di cual nos programa aki no por tabata posibel.

E Directiva Ehecutivo di Aruba Chemical Industries, ta consisti di:

Herbert Hamilton: Presidente di e Chemical and Industrial Corporation of Cincinnati.

Enrico Sassoli: Delegado di Fiat pa America Latina.

Max Bauer: Presidente di e Phoenix Rheinrhor di New York.

Franco Torresi: Presidente di I.D.I. Research of Nassau.

Washington Bermudez: Vice-presidente di I.D.I.

Eduardo Targioni.

Produccion di mest artificial

2. Awor cu boso a tende nombernan di e ehecutivonan major di e compania industrial aki, laga nos mira cual ta e problemanan inmediato cu mester worde resolvi. Pero pa un mihor comprendemento di e importancia di e problemanan aki, ta necesario pa tini por lo menos un idea superficial com mest artifial compuesto ta worde produci.

Mest artificial generalmente ta worde parti den dos grupos: mest artificial nitrogenado y fosfaat. Laga nos tuma trigo como ehemplo: mest artificial nitrogenado lo beneficia e crecemento di e planta y e blachinan, haciendo nan mas berde y mas fuerte; fosfaat di un otro banda lo aumenta e crecemento di e granonan. Te cu algun anja pasa e tera tabata worde cultiva pa labradornan cu e productonan aki separa, nan tabata tira calcium nitrato, ammonium nitrato y amonium sulfato- cualnan ta nitrogenado- y fosfaatnan natural, principalmente for di Chile. Algun anja pasa, sinembargo, mi ta ripiti, e trahamento di mest artificial compuesto a worde descubri, cual ta un mescla di natura nitrogenado y fosfatica.

Esakinan ta e productonan cu nos ta bai traha na Aruba. Com nos lo haciele? Pa produci mest artificial nitrogenado, e prome paso ta pa traha Amoniak. Amoniak ta worde produci sinteticamente door di combina e hidrogeno for di ,,Methane-gas" cu Nitrogeno for di aire. Na Aruba no tin methane-gas, pero tin un gas saca for di zeta refina, cual ta generalmente conoci como Off-gas, y cual ta contene un suficiente cantidad di hidrogeno, cu por worde usa pa e proceso aki.

Manera ta conoci, e fabrica di amoniak lo worde traha pa Standard Oil, cual lo usa e off-gas di refineria Lago como materia prima.

E segundo paso ta pa traha Acido Nitrico, cual atrobe ta worde produci for di amoniak. Door di mescla Acido Nitrico cu amoniak nos ta hanja un otro producto: Ammonium nitrato y e mescla di esaki cu Acido fosforico ta duna finalmente: mest artificial compuesto.

(E ta sigi riba pag. 3)



Sr. Edauarda Targiani cu a papia den reunian Ratary Club tacante d e industria noba di quimica.

Cantidad di lezado a aumenta cu 30 porciento na Aruba

ORANJESTAD. — Na anja 1960 Biblioteca Publico di Gobierno di Aruba a fia un total di 80.546 buki, lo cual kier meen un total di 20.000 buki mas cu na anja 1959. Bibliotecarioe Sr. J. Hartog, a laga nos mira cu e cantidad di bukinan fia, tanto na Oranjestad como na San Nicolas, a bira mas grandi, pero cu ta especialmente den e departamento di mucha na San Nicolas e fiamento di buki a aumenta masha hopi.

E cantidad cu a ser fia na buki den e biblioteca Infantil di San Nicolas a redobla for di 11.925 te 23.420 buki.

Manera nos por recorda, na oktober 1959 e filiaal di biblioteca publico a ser tuma na uso den Hulpbestuurskantoor di Gobierno na San Nicolas. Tur esaki ta un prueba cu e establecemento di e biblioteca na San Nicolas tabata algo cu tabata vale la pena.

Na fin di 1959 tabatin un cantidad di 628 miembros na San Nicolas, y awor tin 962 miembros.

Ta interesante pa observa cu e trabou di e Biblioteca na San Nicolas ta mayormente centralisa riba hubentud of sea riba hombernan di majan, pues como 757 di e 962 miembros ta muchanan menos di 16 anja.

Na Oranjestad principalmente novelas na hulandes a ser lesa, mas o menos 3.000 mas den anja 1960 cu e anja anterior.

E parti di novela ingles a keda mescos; esun frances a bai atras, podiser pa motibo di cu algun di e personanan cu sa fia e bukinan aki, lo a bai for di Aruba.

Ma e cantidadnan total na San Nicolas tur a aumenta.

Interesante ta cu tanto na Oranjestad como na San Nicolas mas buki a ser lesa den e prome seis lunanan di anja, cu den e segundo parti.

Accidentenan di trafico na Aruba

auto a mata 30 hende i mas di 1 milion florin na danjo den tres anja

ORANJESTAD. — Polisnan den Trafico na Aruba den e dianan aki por a nota den nan boekinan cu e seguridad di trafico ta sigi keto bai den caminda cu e no mester ta. Nada menos cu 30 hende a perde nan bida den accidentenan di trafico den e ultimo tres anjanan, 506 persona a worde herida y e danjo material tabata di mas di 1 miljon florin. Barbaro.

Pa loke ta toca accidentenan mortai e cantidad di anja pasa sinembargo no tabata asina halto, compara cu e dos anjanan anterior. Na 1958 diez hende a perde nan bida riba carreteranan o den autonan, na 1959 e cantidad aki tabata diezcuater y e anja aki esaki a baha te na seis. E cantidad di heridonan tambe a sigi baha cu e anja. Na 1958 tabatin 197 hende herida, na 1959, 1958 y anja pasa 151. E danjo material si a subi. Si na 1958 e tabata ƒ378.124 y e anja despues ƒ347.000, e anja cu a caba e suma aki a subi te na ƒ391.000. Den tres anja di tempo nos ta hanja anto cu 30 hende a perde nan bida, 506 a worde herida y un suma di ƒ1.116.124 a bai perdi den chokenan. Cuanto tristeza den famia esaki a trece cunele y cuanto bon uso por a ser haci cu e suma grandi aki. Ta di spera awor cu e anja aki e cifranan aki lo baha y cu esaki lo keda asina tambe.

OTRO CANDIDATO PA CARNAVAL

ORANJESTAD. — E candidatonan pa Prins Carnaval a cuminza bini. Ayera La Fama Club a anuncia su candidato cu lo competi pa e titulo diasabra awor den Strand. Ta Ernesto Bareño y e lo ta assisti pa su Pancho Edwin Angela.



Pelea di marinero

SAN NICOLAS. — Dilanti di Tropicana Club na San Nicolas tabatin un pelea d'amars marduga pa cinco pa uno. Manera sa socode hopi biaha, e bringadornan aki tambe a baha na awa prome cu patrulla a jega. Un di nan, e marinero T.O.E. di e bapor ,,Borgia", a worde hanja dilanti di main-gate di Lago cu un wowo blauw y cortanan na su wowo robez.

Burachi den park

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa l'or y mei nan a bringa den Willem de Zwijgerstraat na Playa. Na jegada di patrulla no tabatin pelea mas y nan a hanja dos burachi eybanda. Nan tur dos, C.H. y J.D. a viaha pa warda.

Otro burachi

ORANJESTAD. — Pa diez pa dos dialuna atardi pa trulla a ser avisa cu tin un homber burach ta haci desorden na haltura di La Venezolana. E homber aki, P.M., tambe a bai para den cel.

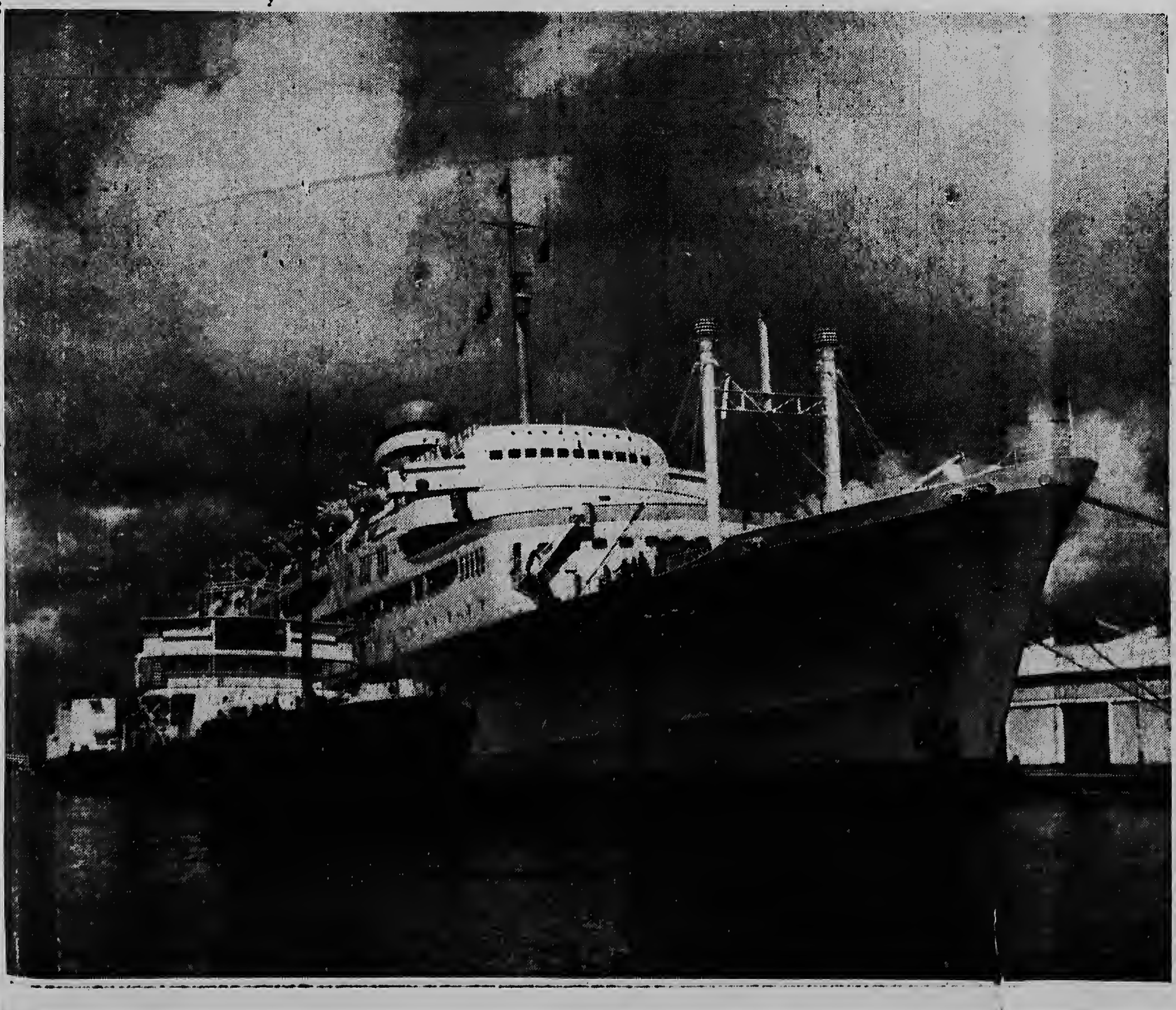
Hanja y perdi

H. Horne, di Tarabana 7 a hanja un caha di wax-paper banda di rotonde.

P.W. Susebeek a perde su oloshi di man na Pova Beach.

Marta Janga, di Seroe Pretoe 1, a perde 4 tabla di biliechi nr. 16967, 16968, 16969 y 16870.

Esaki ta e ultimo portret di ,,Santa Maria", e bapor di turista portugues cu actualmente ta den man di poco pirata. E portret aki a worde saca diasabra, algun rato prome cu el a sali for di haaf di Corsow. Tabata e prome bapor grandi cu a mara e mainta ey.



AINDA E BAPOR ,,SANTA MARIA" TA DEN PODER DI PIRATANAN

LONDEN 24 jan. — Gobierno Portugues a pidi gobierno Ingles oficialmente pa tuma e medidanan necesario, pa entrega e bapor cu su tripulacion, pasaheronan y carga, na su donjonan legal", asina un portavos di ministerio Ingles di asuntonan exterior a declara awe mainta. Circulonan oficial ta declara na Londen cu gobierno Ingles ta considera e persecucion dje ,,Santa Maria" door dje ,,Rothesay como ,,completamente legal y correcto".

Pasaheronan Antillano tur ta den bon condicion

Awe tardi Lord Ewing, Lord civil dje almirantazgo ingles, a contesta un pregunta di un diputado laborista bisando cu ainda tur suceso respecto e apoderamiento dje "Santa Maria" no ta claro. Gobierno ingles y mericano a worde pidi pa busca y detene e bapor. En acuerdo cu esaki gobierno ingles a duna comandante di marina ingles order pa detene e bapor sin largele sink y sin perdida di bida di hende. E comandante di marina ingles a efectua e order. Gobierno ingles tin tur derecho di actua na e manera aki, pasobra e ta socede segun e leynan internacional pa un tal caso.

National Broadcasting Company ta informa

E radioemisora mericano "National Broadcasting Company" (NBC) a informa cu e ex-oficial y autor portugues Henrique Galvao, a informa for di abordo dje "Santa Maria" cu el a tuma over, cu el a haci esaki "como prome paso pa libera henter Portugal".

E mensahe ta bisa cu tur pasahero ta bon di salud. El a bisa cu lo e buta nan na tera den cualkier haf, cual haf lo depende dje esfuerzonan cu worde haci pa stop e "Santa Maria".

Galvao a bisa cu e ta actua na nomber dje junta internacional di liberalnan, dirigi pa Humberto Delgado, kende a worde eligi presidente dje republica portugues nobo y kende su derechonan gobierno di Salazar a kita na un manera traidor.

Galvao a bisa cu e pasaheronan y miembronan di tripulacion a pidi pa bisa nan famianan cu nan ta bon di salud. Segun Galvao nan ta salud y liber.

Radioemisoranan mericano a informa anteriormente cu polisnan dje islanan barlovento a informa cu piratanan bon arma tabata terrorisa e pasaheronan, pero sin herida nan.

General Humberto Delgado, excandidato di oposicion portugues pa presidencia di Portugal, kende ta biba desterra na Brazil, a declara ajanan awe, cu e ta na altura dje plannan di Galvao y cu e "Santa Maria" lo bai Brazil.

Suplica pa detencion di Santa Maria

Gobierno portugues a pidi gobierno mericano oficialmente pa busca y detene e "Santa Maria". E destructornan mericano "Wilson" y "Amato" a persigui e "Santa Maria" hunto cu e "Rothesay" ajera nochi y awe. 3 avion mericano a juda den e persecucion. Awe e "Rothesay" a bai busca combustible na Trinidad. E bapor di guerra ingles "Ulster" tambe ta na Antillas Ingles, pero e no a persigui e "Santa Maria". Gobierno ingles a bisa cu e no a worde pidi pa buta e "Ulster" disponible, pero cu marina mericano por usele, si nan kier.

Marineluchtvaartdienst a informa na Willemstad, cu algun di su avionnan a haci vuelonan orientativo awe, pa trata di hanja e "Santa Maria".

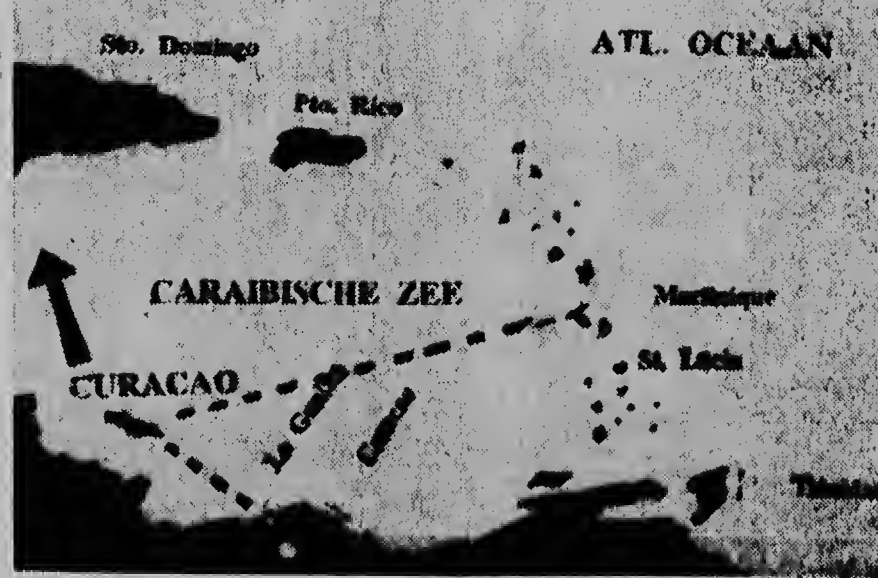
Declaracion di almirante Jorge do Paco

E ministro brazilenjo di marina, almirante Jorge do Paco Matoso Maia, a declara awe, cu e "Santa Maria" lo worde confisca si e mester drenta un haf brazilenjo.

Un portavoz di marina mericano a informa na San Juan, Puerto Rico, cu ainda e destructornan mericano "Wilson" y "Amato", no a hanja comunicacion cu e "Santa Maria".

(E ta sigi riba pag. 2)

Riba e plaachi aki ta loke ta worde accepta di tabata e rumbo cu ,,Sta. Maria" a biaha despues cu el a sali for di Corsow diasabra atardi. E flecha pretu ta indica e rumbo original cu e bapor mester a sigui.



Noticianan diferente respecto e vapor "Santa Maria"

(Continuacion di pag. 1)

Telegram foi bordo di "Santa Maria"

E hulandesnan abordo dje "Santa Maria", a manda telegram pa nan membronan di famia y gobierno antillano pa informa, cu nan ta bon di salud.

„Tur pasahero di Antillas Neerlandes ta foi peliger. Destinacion desconoci". Esaki ta bata un teksto di e prome telegram di „Santa Maria" cu a worde ricibi, despues cu e bapor a cai den man di e piratanan Portugues y cu actualmente ta tumando rumbo pa Oceano Atlantico.

E telegram aki tabata destina pa minister-president E. Jonckheer. Esaki mes ora a contesta e telegram pa confirma recepcion dje telegram y pa deseu e Antillanonan lo mehor di parti di pueblo di Antilla y di gobierno.

E telegramanan aki a worde manda ayera tardi mas o menos entre trez'or y mei pa cuat'or, y causa algun sensacion serca e telegrafista di Lands Radio Dienst cu tabata na warda, ora cu direpente el a tende e marconista dje bapor „Santa Maria". Tabatin un telegram cu tabata destina pa Shell Curacao N.V., y tambe algun cu mensahenan na e famianan di e pasaheronan.

Pues tabata e prome particularid dje 58 pasaheronan cu a barca na Antillas diasabra atardi, sin cu nan por a pensa den cual aventura nan lo a banja nan mes apenas dos dia despues riba lamau grandi.

Tur e telegramnan ta duna tur siguranza cu tur e pasaheronan ta den perfecto salud. Aparentemente e marconista cu ta den poder dje piratanan no tabatin chens pa duna ningun informacion, pa evita cu e bapor lo worde localisa.

E telegram dirigi na e minister-president Jonckheer a worde firma pa senjor Renune, onder-inspecteur di polis na Aruba, kende a bai cu pension, y cu la hunta cu su senjora y jiu muher abordo biahando pa Hulanda.

E telegram di Shell ta menciona cu tur e personal di Shell cu ta abordo ta safe. Te basta pa informa famianan na Hulanda si ta necesario. E ultimo telegram aki tabata firma pa senjor Noordboek Hegt. Di e otro telegramnan personal tabatin tambe entre otro pa famia di senjor Florencio Wernet di Aruba, kende tambe ta un dje pasaheronan abordo di „Santa Maria".

Telegram di general Humberto Delgado

General Humberto Delgado, kende ta desterra na Bazil, a manda e siguiente telegram awe mainta pa e embahadornan ingles y mericano na Brazil: "Mi tin honor di pidi su excelencia pa informa su gobierno, cu e caso dje bapor "Santa Maria" no ta motin of pirateria, pero apoderamiento di un bapor portugues door di portuguesnan. Mi ta pidi bo pa pidi bo gobierno pa no interveni den e asunto aki".

Destructornan mericano ta bai localiza "Santa Maria"

Ministerio mericano di defensa a duna e destructornan mericano "Wilson" y "Amato", cualnan ta worde acompanja pa avionnan di patrulla, order pa localiza e "Santa Maria", determina den ki direccion e ta nabega y mira si e apoderamentu dje bapor door dje rebeldenan portugues ta un violacion di derecho internacional den awanan internacional. Si ta trata di un violacion, e destructornan mericano mester acompanja e "Santa Maria" pa e haf mericano mas acerca.

UITSLAG LIONS LOTERIJ

gehouden op 21 Januari 1961

NO. 1669

De houder van lot No. 1669 gelieve zich in verbinding te stellen met: Hr. Isaac de Cuba p/a Bestuurscollege.

BEKENDMAKING

In verband met de inwerkingtreding op 1 februari a.s. van de landsverordening op de geneesmiddelenvoorziening (P.B. 1960, no. 59, gewijzigd bij P.B. 1960, no. 218) en van haar uitvoeringsregelingen, wordt hierbij de aandacht gevestigd op het feit, dat voor verschillende groepen burgers en voor verschillende groepen ondernemingen in de Nederlandse Antillen rechten en verplichtingen uit genoemde landsverordening voortvloeien.

De rechtsreeks belanghebbende groepen zijn de navolgende:

A. Apothekers;
B. Waarnemende Apothekers;
C. Apothekersassistenten (Hulpapothekers);
D. Apotheekhoudende Geneeskundigen;
E. Groothandelaren van geneesmiddelen;
F. Fabrikanten van geneesmiddelen;
G. Importeurs van geneesmiddelen;
H. Geneeskundigen;
I. Vroedvrouwen;;
J. Tandartsen;
K. Ziekenhuizen beneden 300 bedden;
L. Ziekenhuizen boven 300 bedden;
M. Ondernemingen met poliklinieken;
N. Apotheken;
O. Winkelzaken, welke handel in bepaalde geneesmiddelen drijven

Belanghebbenden uit één der vorengenoemde groepen, die nadere inlichtingen omtrent hun rechten en verplichtingen ingevolge de landsverordening op de Geneesmiddelenvoorziening wensen te verkrijgen, gelieven zich daartoe schriftelijk tot de Inspectie van de Volksgezondheid, Scharlooweg 112, Curacao te wenden.

De Inspecteur van de Volksgezondheid.



Trafica a keda insigur fin di siman cu a caba. E Fiat A-5484 aki riba diadominga anochi un cuarta pa diezun a corre pega tras di auta di pan A-3438. Chafer B.v.N. di e Fiat aki riba, cu a keda total loss (fls. 1500), a worde hospitaliza gravemente cu parti ariba di su pia kibra na varios lugar

Heinrich Rau lo yega Cairo e siman aqui

CAIRO, 22 januari. — E viceprome ministro di Alemania Oriental, Heinrich Rau, lo jega Cairo dia 25 di januari, pa un bishita oficial di 10 dia. El a worde invita pa presidente Nasser durante un bishita di un delegacion dje RAU na e expasicion internacional na Leipzig.

Conferencia supremo atendi pa paisnan Africano

NEW YORK, 21 jan. —E paisnan Africano cu a atende e „conferencia supremo" na Casablanca, a pidi conseho di seguridad oficialmente pa studia e Asunto-Congo atrobe. E paisnan ak ta e republica Mali, Republica Arabe Uni, Marocco, Ghana, Guinea y Tunesia. Presidencia ta den man dje R.A.U. e luna aki. E presidente por invita e representantenan dje otro paisnan dje conferencia supremo pa atende e debate, pero sin derecho di vota.

Siman pasa e conseho a rechasa uno segun cual Belgica a comete agresion contra Congo for di territorio di Ruanda-Urundi.

Arrestacion di cuater Fidelista

PANAMA, 23 januari. — Ajera 4 fidelista a worde arresta ora cu nan tabata tira un bom cu nan mes a traha den patio dje embahada mericano na Panama. E embahada mericano tabata cera. Desde 5 anochi caba klaapchinan ta explota bao di autonan di hendenan cu ta anticomunistanan conoci

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAG COMPETITIEWEDSRIJDEN 1960

B. klasse

East Star vs. Mariniers	3—1	
Britania vs. Union Juv. Noord	2—3	
Dos Caminos vs. Mosaicos	1—4	
Juv. Millonarios vs. Elfsterren	4—1	
De West vs. Universal	0—5	(de W. n.a.g.)
Brasil Jrs. vs. Vitesse	3—2	
Dos Caminos vs. Mariniers	2—3	
East Star vs. Union Juv. Noord	1—3	
Sport Boys vs. Britania	3—0	
De West vs. Jong San Nicolaas	3—7	
East Star vs. Elfsterren	2—3	
Dos Caminos vs. Union Juv. Noord	5—0	
Trupial vs. Jong San Nicolaas	3—1	
Lucky Star vs. Jong Holland	0—5	(L.S. n.o.g.)
Brasil Jrs. vs. Mariniers	1—2	
Brasil Jrs. vs. Elfsterren	1—1	
Fed. V.C. vs. Trupial	0—5	(Fed. n.o.g.)
Brasil Jrs vs. Mosaicos	4—2	
Federation V.C. vs. Mariniers	0—5	(Fed. n.o.g.)

Reserve klasse II:

Vitesse II vs. Union II	3—1
Estudiantes II vs. Unidos II	5—0
Union II vs. Universal II	0—2

Junioren:

Estrella Jr vs. R.C.A. Jr	5—1
Estrella Jr vs. Union Juv. Noord	5—0
R.C.A. Jr vs. Hallandia Jr	0—1
Estrella Jr. vs. Riverplate Jr.	3—0
Aruba Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr	5—0 (RCA Jr n.a.g)
Jong Aruba Jr vs R.C.A. Jr	5—0 (RCA Jr n.a.g.)

uitslag beslissingswedstrijden op het sub-kampioenschap B. klasse:

22-12-60: Mosaicos vs. Universal	1—1
29-12-60: Universal vs. Mosaicas	0—1

Eindstand competitie 1960·
Hoofdklasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	doelpunten t.
1. R.C.A.	10	7	1	2	15	34	15
2. Estrella	10	5	1	4	11	22	19
3. Aruba Jrs.	10	5	0	5	10	18	22
4. Dakota	10	4	1	5	9	12	12
5. Jong Aruba	10	4	1	5	9	20	25
6. San Nicolaas Jrs.	10	2	2	6	5*	14	28

* Eén winstpunt in mindering wegens staking wedstrijd van 4-10-60 tegen Dakota.

A. klasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	doelpunten t.
1. Riverplate	14	11	1	2	23	31	12
2. Tropical S.C.	14	7	4	3	18	38	16
3. S.C.A.	14	7	3	4	17	30	17
4. La Fama	14	8	0	6	16	31	23
5. Estudiantes	14	7	1	6	15	30	26
6. Bubali S.C.	14	6	2	6	14	30	23
7. Union	14	3	3	8	9	12	36
8. Trappers	14	0	0	14	0	12	61

B. klasse

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	doelpunten t.
1. Juv. Millonarias	18	17	1	0	35	66	15
2. Mosaicos	18	13	1	4	27	64	28
3. Universal	18	12	3	3	27	50	28
4. Sport Boys	18	11	2	5	24	56	33
5. Britania	18	11	2	5	24	41	25
6. Vitesse	18	11	2	5	23*	45	21
7. Brasil Jrs.	18	8	4	6	20	39	33
8. Jong Holland	18	10	0	8	20	41	44
9. Dos Caminos	18	7	5	6	19	53	31
10. Unidos	18	8	3	7	19	30	34
11. East Star	18	7	4	7	18	37	33
12. Elfsterren	18	6	5	7	17	35	38
13. Union Juv Noard	18	7	2	9	16	39	47
14. Jong San Nic.	18	5	6	7	16	37	47
15. Mariniers	18	5	2	11	12	30	57
16. Lucky Star	18	3	4	11	10	31	49
17. Federation V.C.	18	3	1	14	6*	22	49
18. Trupial	18	3	1	14	6*	20	50
19. De West	18	0	0	18	0	14	88

*één winstpunt in mindering.

Reserve klasse I:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	doelpunten t.
1. Estrella II	12	10	2	0	22	31	11
2. R.C.A. II	12	8	3	1	19	43	15
3. Jong Aruba II	12	6	1	5	13	31	26
4. Aruba Jrs. II	12	6	0	6	12	24	29
5. S.C.A. II	12	4	2	6	10	29	20
6. Bubali S.C. II	12	1	2	9	4	21	44
7. La Fama II	12	2	0	10	4	14	48

Reserve klasse II:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	doelpunten t.
1. Universal II	16	14	1	1	29	73	24
2. Estudiantes II	16	13	0	3	26	64	23
3. Vitesse	16	12	1	3	25	63	24
4. Sport Boys II	16	7	2	7	16	43	35
5. East Star	16	7	1	8	15	45	52
6. Dos Caminos II	16	4	3	9	11	31	57
7. Union II	16	3	2	11	8	34	68
8. Unidos II	16	3	2	11	8	18	58
9. Mariniers II	16	3	0	13	6	35	62

Junioren:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelpunten v.	doelpunten t.
1. Estrella Jr.	20	18	1	1	37	69	15
2. Jong Aruba Jr.	20	14	5	1	33	67	11
3. Don Bosca Jr.	20	15	2	3	32	40	17
4. R.C.A. Jr.	20	10	2	8	22	45	42
5. Brasil Jrs. Jr.	20	7	3	10	17	38	42
6. Un. Juv. Nrd. Jr	20	5	7	8	17	28	42
7. Riverplate Jr.	20	5	6	9	16	24	43
8. Hollandia Jr.	20	6	3	11	15	16	35
9. Trappers Jr.	20	3	7	10	13	27	47
10. Aruba Jrs. Jr.	20	4	4	12	12	32	47
11. Britania Jr.	20	4	3	13	11	12	53

Subkampioen B. klasse:

Door de beslissingswedstrijden tegen „Universal" te winnen heeft „Mosaicos" het subkampioenschap B. klasse behaald.

Promotie en degradaties:

De vereniging „Riverplate" is gepromoveerd van de A. klasse naar de hoofdklasse; de vereniging „Juventud Millonarias" is gepromoveerd van de B. klasse naar de A-klasse;

de vereniging „San Nicolaas Jrs" degradeert naar de A. klasse;

de vereniging „Trappers" degradeert naar de B. klasse

Opgelegde boetes:

„Lucky Star": niet opgekomen tegen „Mariniers" op 4-12-60: f. 5.—;

„Federation V.S.": niet opgekomen tegen „Trupial" op 10-12-60 en tegen „Mariniers" op 17—12—60: 2 x 5.—;

„R.C.A.": niet opgekomen van haar Juniorenelftal op 10—12—60 en op 15—12—60 respectievelijk tegen „Aruba Jrs. Jr" en „Jong Aruba Jrs": 2 x f. 5,—.

HET BESTUUR

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ruff is veel te knap voor zulke simpele trucjes!"

„Ruff ta mucho capaz pa e kenshi soquetanan ei!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Larga e parti financiera di bo asunto goza di preferencia riba tur otro cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo actividadnan, sea na cas of na otro camina ta exigi esfuerzo particular.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Asuntonan di cas of famia por forma un desafio pa bo inspiracion y tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No spera mucho cos foi esfuerzonan pa bini na un decision definitivo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



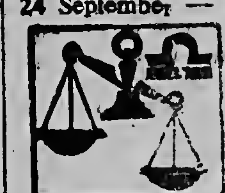
Traha un balanza di bo financia of propiedadnan. No larga nan ganja bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



A yega tempo pa bo conquista fabor y atencion di otronan. Probecha na tem.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No preocupa bo masha cu loque ta nobo, pero percura pa termina loque ta bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuidao bo no bruha den e amigunan berdadero pasobra net nan ta masha poco.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta logra hopi si bo paga bo completa atencion na boluntad di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo plannan pa bon cu nan ta, talvez lo mester bini cambionan na nan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin aspectonan di tensionnan den bo ambiente. No preocupa bo cu tur cos.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Influencia di bo partner, un persona queri ta masha grandi. Busca cooperacion.

Projecto nobo quimico industrial di Aruba

(Continuacion di pag. 1)

Pa produci acido fosforico, usa lo rde hac' di e rocanan fosfatico na oe Colorado. No tin un porcenta fosfa'ico halto den e rocanan aki, a pesey nan no tin valor pa exta, manera por chemplo esun di rsow; pero nan ta un materia pri- cu nos tin aki caba, sin gaston di transportac'on.

'onsecuentemente nos tecniconan a nseha Gobierno pa planea e uso di minanan aki; acido fosforico lo rde traha pa medio di un horno reduc'on, cual lo k'ma e impuri- l. reduciendo e mineral na un contracion cual lo por worde aplica lustrialmente.

E s adio final di e problema aki worde discuti awor y mi ta presu- cu un comunicado of'cial lo worsaca na su debido tempo.

Cifras astronomico

3. Nos a menciona cu tabatin al- n problemanan inmediato pa resol- Esun dje fosfaat ta uno. pero dos mas masha importante pa e a di Aruba Chemical Industries: contrato pa entregamento di amok y e contrato pa electricidad.

E uso diario di amoniak di Aruba em'cal Industries lo ta 150 ton. Na prijs aproximadamente di $. 60.— ton. esaki lo aumenta na $. 9000.— dia. E potencia electrico cu lo worusa door di A.C.I. ta 5000 kw. pa ra. cual ta igual na e cantidad di ctricidad cu ta worde usa pa hen- e 'sla di Aruba. Pero. ora cu nos a ta usa e potencia aki durante roximadamente 6 horas. A.C.I. lo ihi e mesun cantidad aki durante horas. asina cu e uso efectivo lo bira 4 biaha esun di e isla di Aruba.

Pero esaki en comparacion no ta nada: e fabrica di amoniak lo tin mester di 13.000 K.W.M pa su operacion y e fabrica di acido fosfor'co. si e horno di reduccion dicidi riba esak', loke ta hopi probable. lo usa 10.000 K.W.H., asina cu e ex'gencia total di e grupo industrial lo ta 30.000 K.W.H, Bosonan lo comprende pak'ko un contrato manera esaki ta uno dificil pa worde cera. E solo diferencia di un mil parti di un florin pa K.W.H. ta impone un diferencia di nada menos cu 720 florin pa dia.

E desventaha más grandi ta cu e cantidad di awa usa pa tur e plantadornan ta proporcionalmente limita. si nos comparele cu e cantidad di awa cu lo worde produce pa fabrica nobo di awa. Cu esaki mi kier meen cu lo tin awa di mas. cu lo mester worde usa. Su Excelencia m'nistro Yrausquin a sugeri den su discurso e idea di un fabrica pa desarollo di agr'cultura. Mi ta kere cu esaki ta un idea excellente. aunke cu su real'zacion lo no ser uno facil.

Sinembargo si esaki worde realiza Aruba Chemical Industries gustosamente lo entrega e mest na prijsnan actractivo na e agricultornan.

Un dificultad mas ta e synchron'sacion di e principio di tur e actividadnan aki. Teorcticamente tur e fabr'canan, inclusivo e fabrica di awa y di electricidad lo cuminza funciona riba e mesun dia. Den practico sinembargo esaki ta imposibel. pero toch nos tur mester supone y haci como si fuera esei tabata e caso. di manera cu den ningun caso un dje seccionnan dje projecto enorme lo hiba un desventahe di mester spera riba e otronan. Manera ta keda comproha. hopi problema. cu por resulta cu consecuencianan grandi. ya cu una vez aki tin di haci cu cifras astronomico.

18 luna di construccion

Ora cu tur e problemanan aki a keda soluciona — y mi ta spera cu esaki ta na fin dje luna aki — lo principia cu construccion dje fabricanan. Diezocho luna despues nan mester ta den funcion. E fabricanan ak lo ser construi riba e pida terreno entre e camina y lagoen. patras di e fabrica di awa na Balashi. Cantu di laman gobierno ta bai traha un haaf di industria. Alavez ta worde teni cuenta cu e posicion nobo dje camina entre Oranejstad y San Nicolas. despues cu e aeropuerto a worde haci mas largo. en vista dje trafico di avionnan di chorro cu ta worde spera. Tur esakinan lo cambio e aspecto dje isla drasticamente. esta geograficamente. Sinembargo tin un cambio a'nda, un di masha importancia.

Circulacion enorme di placa.

5. E informacion oficial di prensa na fin di december a menciona cu e inversion total. cu e actividadnan nobo aki lo trece pa e isla. lo surpasa e suma di 40.000.000 dollar.

Apesar cu e suma aki ta sirbi como un endicacion dje importancia di e projecto. permiti mi di menciona. cu esaki riba su mes no ta motibo pa alegria. y sigur no pa esnan cu mester desenbolsa e kapital aki. Mas grandi e inversion ta. mas grandi e sacr'ficionan ta pa gana e placa aki back. Esey ta sigur manera dos cu dos ta cuater. asina cierto. cu tur paisnan cu ta interesa pa aumenta nan capacidad di industrianan ta trece leynan na vigor pa hanja dispensacion di belasting y un clima interesante di inversion. y nan lo crea tur clase di fac'lidadnan durante algun anja. esta pa un periodo cu nan ta calcula cu nan mester pa saca nan placa back.

E inversion di 40 mijon dollar ta garantisa trabao tambe pa algun c'en hende durante varios anja. pero tin mas factor ainda cu muchu mas importancia y mencionando nan lo mi limita mi mes na e actividadnan di A.C.I., como cu mi no tin autorizacion di papia tocante asuntonan di otro empresanan. E compania A.C.I. anualmente lo cumpra 6.500.000.— dollar di amoniak cu ta worde fabrica na Aruba y como 1 mijon florin di electricidad. A.C.I. a compromete su mes cu Gobierno pa cumpra un minimo di 75.000 ton di roca di fosfaat pa anja.

Aparte di esei A.C.I. lo bai produci mest artificial y pa exportanan pa estranheria te na un suma di 15 mijon dollar pa anja. Ta di comprende cu lo tin un circulacion enorme di placa, door di cual automaticamente e estructura economico di e isla ta worde mehora considerablemente. Cu otro palabra: no solamente ta bin trabau pa cantidad di hendenan s'n empleo, y gastonan di „overhead" lo cuminza circula riba e isla, pero lo tin entradanan tambe pa e tiendanan, pa e banconan, nan depositonan ta worde aumenta. y tur esaki ta un factor di sumo importancia pa e firmeza dje florin di e isla.

Nos no mester lubida, cu e poder di Inglaterra ta door di su comerciantenan y di Estados Unidos door di su industrianan poderoso. Desarollo ndustrial y economico, trabou y comercio. esakinan ta e unico fuentenan di desarollo di un pais. y mi ta curasha esnan cu majan talvez lo tuma e gobernacion di e pais aki den nan man. pa continua cu e mesun animo di coperacion y cu e mes un facilidadnan economico di actual tambe pa mantene e mesun comprendimento door di cual awor pa prome biaha den historia di Antillas Neerlandes a bira posibel pa un empresa trece un producto Arubano riba mercado mundial, cu bapornan di tur nacionalidad. — mensaheronan di paz — lo travesa lamannan na bienestar di henter humanidad.



Riba e foto aki nos ta mira e „Nash" A-4059 di K.V.P. cu pa motibo di influencia di bebida y coremento duro a sali for di caminda y drenta e rooi na haltura di Hooiberg. Danjo na e auto ta fls. 200 (tur loke cu e bal). E chofer a hanja algun rasgo.

Cumpleanjos

Ta celebra su 8 aniversario e hobencita Chiuda Henriuqez y ta ricibi felicitacion di su tata Bicente. mama Ursula. rumannan uanita. Vicente, Domingo. Timoteo. Myma. Linda welo Martinez. wela Euphracia. tur su tanta y omonan. 'espec almente di su primanan Mariana y Glenda Tromp y demas familia Tromp, y Henriuqez.

E hobencito Robert Anthoni Stamper ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitac'on di su mama Norin. tata Beto. rumannan Glenda y Mirto. tambe di Tika. Gili y Gustin Stamper. muy en especialmente di familia Stamper.

Srta. Cresencia Orman ta cumpli anja y ta r'cibi felicitacion di su tata Diego Orman. wela Demetria Mata. tur su tanta y omonan. sra. Lopez. Sra. Kelkboom. Chana. Margarita y na Curaçao, sra. Juanita. di su primanan Candeiaria Andrea. Soledad. Orman. primonan Pancho. Marcial. Vicente. di Nora y Fitrina Joh. Z'evinger. amiganan Nora Hoek. Chita Tromp. Abelina y Roberto Hoek. y demas amiganan y amigonan. tambe di Maria Rasmijn. Rohby. Ruddy, Berrie, Gladys y Yvonne Rasmijn y muy especialmente di Dorothy Rasmijn.

Situacion politica na Congo ta birando ainda mas complica

LONDEN, 23 jan. — E trupanan Marroques di Nacionnan Uni a bandona e ciudad Luena, cerca Elisabethstad, pasobra nan no tabata por stop e bringamentu entre gendarmenan Katanges y Balubanan. Comando supremo na Katanga cu a participa esaqui sinembargo por a anuncia un exito tambe. E Balubanan a priminti, cu nan lo no ataca ningun trein mas cu ta core acompanja pa trupanan di Nacionnan Uni. Yugoslavia a pidi Hammarskjoeld den un carta pa protega Lumumba, kende mester worde huzga riba acusacion di instigacion pa asesina.

Na Cairo e conseho africano-asiatico di solidaridad a pidi Republica Arabe Uni. Guinea. Indonesia y Marocco. kendenan no kier larga nan trupanan sirbi mas bao di comando di Nacionnan Uni. pa manda nan trupanan na Congo pa stanleystad. pa nan apoya e trupanan lumumbista.

Na Oostprovincie. di cual Stanleystad ta capital. ta parce cu a cuminza un ola nobo di terror anti-blancu. 60 blancu a pidi proteccion di Nacionnan Uni na Stanleystad. Na e provinc'a Kivu tambe e lumumbistanan ta mantene un actividad grandi.

Radio Stanleystad a anuncia un ehecucion como revancha pasobra Lumumba a worde maltrata ora cu nan a hibele Elisabethstad. E victima ta Gilbert Pongo. kende tabata hefe dje servic'o militar di seguridad na Leopoldstad. Algun lumumbista a arrestele durante un atake dje trupanan di coronel Mobutu riba e ciudad Bukavu. dia 30 di december.

Afirmacion di Dajal na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD. 23 jan. — E representante especial di Dag Hammarskjoeld bai Congo. Rajeshwar Dajal. a afirma awe mainta. cu e representantenan di Nacionnan Uni lo dunan nan ajudo pa evacuacion dje Europeonan na Stanleystad, si e representantenan diplomatico dje paisnan interesa hanja cu esey ta necesario.

Dajal a haci e declaracion aki durante e discusion cu e tabata tin awe ma ta na cuartel general di Nacionnan Uni cu representantenan di Merca. Inglaterra. Francia. Italia. Grecia. Portugal, Hulanda y Suecia. El a bisa tambe cu Nacionnan Uni lo protega tur habitante di Congo. sin tene cuenta cu nan nacionalidad. Dajal a declara cu 400 Europeo a bandona e provincia Kivu y a busca refugio na Ruanda-Urundi gracias na proteccion di Nacionnan Uni.

Pa motibu di intervencion di Nacionnan Uni na Stanleystad. diasabra 33 Europeo a hanja nan libertad atrobe. Un rapport di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a worde maltrata. Ainda tin 102 refugiado Europeo cerca aeropuerto di Stanleystad. bao di proteccion di trupanan di Nacionnan Uni. E portavos di Nacionnan uni no a afirma e noticia. segun cual comandante Gilbert Pongo a worde checuta. pa venga e hibamentu di Lumumba pa Katanga. Noticianan di bon fuente ta bisa cu Pongo a worde tortura pa varios dia. Parce cu el a muri 4 of 5 dia pasa. prome cu Lumumba a worde hiba Katanga.

Centenares di hende ta muri di escaces na sur Katanga

LEOPOLDSTAD. 23 jan. — Ainda centenares di hende. particularmente mucha, ta muri tur dia na Sur-Kasai. Nan ta muri di hamber, pero Nacionnan Uni tin hopi speranza cu pronto tur hende lo por hanja suficiente cuminda atrobe.

Banda di Pascu 200 hende tabata muri pa dia y nan a kere cu e cantidad aki a aumenta despues. Pero awor e dunamentu di ajudo ta tuma lugar regularmente: 13 avion y 80 te 90 camion ta hiba cuminda, medicina, maishi y ermeni agricultural pa e refugiadonan.

Na Bakwanga y den vecindario dje lugar ey tin como 300.000 refugiado: victimanan dje guerranan entre tribunan di anja pasa.

Si nan logra di mantene e ajudo cu cuminda actual te cuminsamentu di juli. den cual luna e cosecha nobo lo recoge. e dificultadnan lo worde conquista.

Comision reconciliatorio a bai Lualuaburg

ELISABETHSTAD, 23 jan. — Despues di a pasa 36 hora na Elisabethstad. e comision reconciliatorio di Nacionnan Uni a bai Lualuaburg awe mainta. Lo e bishita Bkwanga y Leopoldstad. E presidente dje comision aki. e Nigeriano Jaja Wachuku. a worde ricibi ajera pa presidente Chombe di Katanga.

Informacion di bon fuente ta bisa cu Wachuku y Chombe a discuti e problema dje presioneronan politico na Katanga: Lumumba. Mpolo y Okito. Wachuku a pidi permiso pa bishita Lumumba y su colaboradornan. Observadornan ta di opinion cu presidente Chombe no a rechasa su peticione definitivamente. Asina ta cu ta posible cu e comision di conciliacion lo bai Elisabethstad bek pronto.

Coronel Mobutu promovi na general majoor

Coronel Joseph Mahutu. hefe di estado dje chercito congoles. a worde alza te na general majoor. Mobutu tin 30 anja.

Na Katanga nan ta desmenti morto di Lumumba

Circulonan ofic'al na Katanga a nenga awe tardi di duna comentario riba not'cianan estranhero. segun cualnan Lumumba ta morto.

Comentario di corresponsal di "Daily Telegraph

Un corresponsal especial dje "Daily Telegraph" na Katanga ta bisa cu actualmente nan ta forma un chercito na Elisabethstad pa fort'fica esun di presidente Chombe. E Legion Estranhero europeo aki ta inclui caba mas cu mil voluntario belga, italiano. frances. aleman. islandes y ingles y e centro pa hanjamentu di voluntar'o ta na Brussel. Algun voluntario. atrae pa e sueldo altu. aparentemente a tuma nacionalidad katanges.

Di otro banda e comunistanan ta duna e lumumbistanan na e provincianan Oostprovincie y Kivu ajudo financ'ero y militar. pa med'o di Republica Arabe Uni.

Krushev a ricibi embahador Mericano

MOSCU. 22 januari. — Prome ministro Krutshef di Rusia a ricibi e embahador mericano na Rus'a. Llewellyn Thompson. awe mainta. asina e agencia ruso di prensa ta bisa. cu e viceministro ruso di asuntonan exterior. Kuznetsov. a atende e discusion entre Krutshef y Llewellyn.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS- MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenibie na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekbandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Bitter Victory" 18 j.
RIALTO 8.00 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Sealed Cargo" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15 30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3 00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polia y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.43 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6 15 Bo pregunta Contesta
6 30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos

5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan an T.V.
9.30 Camioneros
10 00 Que le pareco compadre....?
10.10 Noche de Gala
11 00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 25 di januari

06 00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16 00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgala Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Encendio hopi fomal bordo di Saratoga

LONDEN. 23 januari. — Marina mericano a anuncia cu siete nabegante dje bapor cu aerodromo mericano "Saratoga" di 60.000 tonelada. a muri awe ora cu e bapor a pega candela. E candela a cuminza ora cu e bapor tabata den laman Egeyo. y a dura 2 ora. El a cuminza den e departamento caminda ta drecha machine. door di cu un tubo di gasol'ne a cuminza lek. E 7 victimanan. entre cual 4 oficial. a muri door di cu nan a stik.

Terrible tempestad na Merca

NEW YORK 21 jan. — Ajera tabata tin stormnan di sneeuw pisa na varios parti di Merca.

Trafico di Avionnan a stop na New York. y trafico publico. cula un welga a paraliza hopi. a bira peor. E bientu cu tabata corta. a forma murajanan di sneeuw di casi 30 cm haltu na cierto lugar. Chofernan a bandona nan auto y hendenan na pia tabata schuif door dje sneeuw den e cajanan practicamente bandona. Schoolnan y pacusnan a cera. no tabata tin lechi ni cartanan no a worde distribui. E equiponan pa combati e sneeuw. a bringa un lucha duro pa mantene e cajanan principal habri.

New Rochelle. na e estado New York. a worde isola.

Noticianan ricibi na New York ta bisa cu na parti norte di Merca e sneeuw a causa morto di 17 hende.

Cuatro a muri na e estado New York y na New Jersey y Indiana a muri 2 persona na cada estado.

Na Poughkeepsie. estado New York. tambe na e estado New York. e sneeuw a hanja un haltura di 75 cm.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 9

"Mi aventura a yega na su colmo ora cu Roger a bisa mi cu e ta pensa cu el a comete un error". — Aqui Greta a hari cu amargura. — Roger tabata semper e noble ingles di mas perfecciona den berdadero sentido di palabra. El a trata na splica e motibunan asina razonable posible y a haci tur sorto di excuus pa haci e golpe mas suave, pa despues toch e bin bisa mi cu e no por casa mas cu mi. pasobra mi n' ta pas p'e. Mi no a trata na defende mi mes of protesta. pasobra den mi curazon mi tabata sa cu e tabatin razon. Mi no a tume tampoco na malu, cu el a quibra nos compromiso; esel tabata e unico cos cu e por a haci. Tantem cu e condesa tabata na bida. nos dos lo no por a bira feliz huntu.

Quizas ainda mi por a trata na salba nos amor, ora cu mi cu Roger por ta sol. ma ni e ocasion ei e mama diahluru di Roger no tabata duna mi. Tur ora e tabata meimei di nos dos, nos dilanti of nos tras. ta lur nos manera un fiera ta vigila su victima, cla pa bolbe munstra mi na di minimo cos cu mi no ta pas pa Roger. No; mi no a tuma Roger na malu cu el a caba 'e asunto entre nos dos. pero wel cu foi Londen e no a mira cu mi no ta pas p'e. cu mi no tabata e muhe exacto cu lo e scohe como su muhe. Esaqui lo por a spaar mi di hopi verdriet y humiliacion. E unico disculpa cu mi por a hanja p'e ta: su edad hoben. Apenas Roger tabatin 20 anja di a mi a sinja conoce. Esaqui tabata ainda un punto t'erno p'e condesa. El a bisa cu nos tabata ridiculamente hoben pa casa ainda. Cu acento el a munstra cu Roger no tabata sa ta quico el a haci. Mi por a hari pa e pretencionnan aqui. pasobra mi por a bise mas mehor qu' decisionnan Roger por tabata na estado di a tuma. Esaqui tabata pa mi e cos di mas penosa. Ora cu nos a comprometе. e tabata sahi quico tabata spera di mi y ami no. Ora cu el a puntra mi pa casa cune, el a haci un cos inperdonable.

Indiferentemente decente y cu un triunfo innegable riba su cara e condesa a tuma despedida di mi. E tabata papia over dje "historia infel'z" y mi no ta quere cu hamas mi por a odia un persona manera m'a odia e muhe e ora ei. Mi no ta recorda mas com m'a quita bai foi Roger. Qu'zas lo mi tabata mucho abatido y aturdi pa mi por a realiza ta quico a pasa. Quizas cu e no por tabata perfecto den tur cos, sinembargo ami tabata stime cu tur loque mi tabatin. E unico felicidad di enter e asunto aqui ta: cu hamas nos compromiso a ser publica. Su mama no quier a duna su aprobacion pa e matrimon'o prome cu Roger a cumpli 21 anja y e no qu'er a tende tampoco pa e compromiso a ser publica oficialmente. Como cu Roger su tata a muri, ta p'esei e condesa aqui tabatin di ultimo palabra den e asunto aqui.

Naturalmente amigunan di fam'a Ashleigh lo a comprende ta quico tabata pasando. Ningun di nan no tabata kens. Pero ta solamente calculo nan por a haci pasobra nan no por a hanja sa nada concreto y mi tabata contento pa esei.

Despues mi tabatin un odio tantu pa Inglaterra mes como tambe pa tur inglesnan. M'a comprende cu tabata resta mi solamente un cos ainda di haci. esta: bandona e luga aqui pa semper. Mi no por a regresa trobe na mi trabao, pasobra aya lo mi a contra cu mucho amigu di Roger. Y ya caha m'a fada dje aristocracia ingles aqui pasobra enter mi bida ta meti den dje.

Ora cu m'a bandona Inglaterra e ultimo pida confianza propio cu mi tabatin, m'a larga tras. Esei ta falta dje condesa. El a quibra mi orgullo pa semper di mi bida. El a sinja mi conoce quico ta nifica ansia y desconfianza. Ora cu e lady tabata ela cu mi. mi tabata sa e ora ei anto cu hamas mi por a anda mas cu ciasenan mas altu den soc'edad. M'a hanja miedu di nan. Cincu luna despues di mi salida di Inglaterra m'a leza den un corant cu Roger a casa cu un hobencita foi den soc'edad di Londen.

Awor Greta a queda ta mira Nicolina y rond di su lipnan a aparece un amarga sonrisa. „Evidentemente e condesa lo a cambia di opinion y dirjpiente despues e no a hanja su yiu hoben mas pa casa. E mucha muhe aqui tabata jama Cynthia Barrington. M'a yega di mire dos of tres bez aya cerca famia Ashleigh. E tabata precisamente loque Roger su muhe mester tabata: hunita, elegante. civiliza y loque quizas lo tabata mas interesante den bistanan dje condesa. e tabata yiu muhe di lord Robert Wittan. S'. indudablemente e tabata un partida perfecto. Cynthia y Roger tabata destina pa otro.

Un paar di seman despues m'a casa cu Stephen Rainard. Mi n' por bisa te awe ta paquico m'a haci esei. Peor ainda net ami cu tabata odia inglesnan. Pero mi cu Stephen tabata un den un circunstancia: nos tur dos a bandona of hui foi Inglaterra. Ami. pasobra mi no tabata corresponde na normannan di Sociedad; esaqui pasobra e tabatin rabia riba tur loque ta e locuranan di aristocracia. Pero Stephen tabata di masha bon famia. Mi no a hanja sa nunca masha di su bida. Nunca e no tabata bisa nada tocante su mes. Wel. el a yega di conta mi cu su tata a corre cune foi cas sin dune ni un cent chiquito. El a bisa cu hamas e cu su tata por tabata di acuerdo cu otro. Mi no tabata sa nada over di mi famia. solamente cu nan tabata ocupa un posicion altu den soc'edad. Pero esei ainda ta un sospecho di mi. Pero wel ta berdad, cu ta solamente hende ricu por a manda nan yiunan bai studia na Eton College. Esei ta tur loque mi por a hanja sa di dje. pero e no quier a larga nada mas los. Ingles ta masha boca tapa di naturaleza. Nan no ta gusta di ser interroga y ta p'esei mi tampoco no a forza punire nada. Ora cu b'a nace. Stephen tabata sintie masha feliz. E tabata contentu cu bo tabata parce mi. El a bisa cu maske lo e no tabatin ni un stuiver den su sacu sinembargo e tabata sintie e homber di mas feliz na lado di mi y amo. Pober Stephen. E tabata stima mi manera hamas un homber por a stima un muhe. Y mi no a ripara esei sino te dia el a ba' caba y cu tabata laat pa drecha e asunto. El a bai Francia cu e americanonan. E tabata orgulloso di por a bai bringa huntu cu nan. aunque cu na anja 1914 e tabata sintie fuertemente uni cu inglesnan. Dia cu el a bai. bo tabatin solamente dos anja. N'colina. Mi por a mira cu tabata sintie di mester a bai larga bo. aunque cu e no a expresa esei cu su boca. Esei trobe ta un dje calidadnan stranjo di inglesnan. Nan ta sentimental. pero bo n' por hanja esei sa foi nan boca. Ora cu nan a manda mi su cosnan personal. m'a hanja un portret di bo den nan. E tabata sushi y machika. pasobra e tabatin hopi bez den su man. Mi ta quere cu a duel'e masha tantu di mester a muri larga bo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Busca lo que por sirbi pa sconde papelnan secreto"! 2. „Si ta asina"? 3. „Mira"! „Santo"!



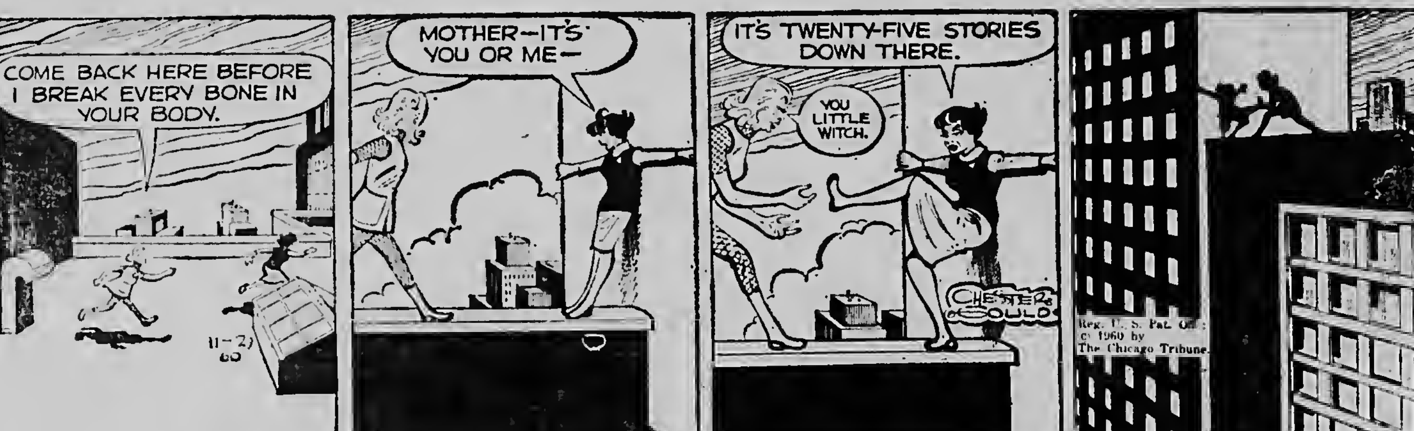
JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta bisa. ladron. cu bo por juda nos recobra e instrumentonan"?-„Si. senjor.. mi ta huesped di Raja... y mi acceso libre pa palacio"! 2. „Anto. mucha. mi ta suspende bo castigo.. pero si bo ganja mi. mi pistola lo papia"! „Entendido. senjor! La bo hanja bo tesoro musical. manera mi a priminti bo"! 3. Y asina. momento despues. un figura conoci ta pasa den e porta di e palacio sin nan sa"!



DICK TRACY

1. „Bin aki promer mi kibra delaster un weso di bo curpa". 2. „Mama sea ta bo of ami". 3. „Bruha". „Ta 25 piso aki bau".



RIP KIRBY

1. „Mare.. nos por tabata na 3 mil metro di altura caba..." „E avion.. t'e ta nos unico salvacion.." 2. „Até aki"! „Y mi no ta mira guardias"! 3. „E la muri"! „Uno menos pa comparti e benta di e tesoreronan! Bin. ban sigui e dosnan ey"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Masha grato pa almorza cu boso. senores! Si bo bin Belgica bo mester haci mi un bishita"! „Segur no. sr. Vassy"! 2. „Bo tabatin razon. Roberto; mi mester sinja di ta calmo cu e stranheronan... y Vassy tabata amable"! 3. „E invitacion ey pa bishita e pintor paisano di bo.. bo ta bay accepté"? „Mi ta quere cu tabata bon pa mi! Semper cu mi traban y e miedo di e pasado mi mester cuminza busca distraccion"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta bon.. ta bon.. lo mi tuma dieta! Pero priminti mi cu lo bo no bolbe psicoanaliza mi.." 2. „Bo sabi Evita? Fuera di mi mayornan. abo ta e promer persona cu ta interesa den mi.." 3. „En fin.. lo mi haci lo que bo ta p'di mi! Aunque mi no sa si mi ta hacie. pa bo.. of pa mi"! „HURAA"!



PEPITA

1. „Pepita. haci lihé of nos lo jega laat na fiesta"! 2. „Mi no sa paquico ta tuma bo tanto tempo pa bisti! Sali pa caba"! 3. „Bo quier mi bay asina"? 4. „Mi no sa quico mi responde ora e ta haci mi pregunta manera esey"!



Entrecambionan entre Inglaterra i Rau

LONDEN. 23 januari. — Ta probable cu Inglaterra y Republica Arabe Uni lo anuncia oficialmente un intercambio entre nan di embahadornan. normalisando nan relacionnan diplomatico. Parce cu esaki lo tuma lugar majan. E relacionnan a worde kibra na 1956 y renova na 1959 na nivel di encargadonan di negoshi. asina fuentenan autoriza a informa na Londen.

Explosion den un misa na Mexico

MEXICO. 23 januari. — Como 50 hende a worde herida na e puebleeito mexicano San Martin Huixquilucan ajera durante un misa. door di cu algun caha di klaapchi. cu tabata warda den un cuarto cerca e misa. a explota. 4 hende a muri. E klaapchinan tabata warda ajanan pa celebra fiesta dje patrono dje pueblo.

Declaracion di gobierno derechista na Laos

VIENTIANE. 22 januari. — E gobierno derechista di Laos di prins Bun Um a declara. cu 3 regimiento norte Vientnames a drenta e provincianan Savannakhet y Saravane. na sur di Laos.

Awor e frenle ta extende for di Nam Bac. parti norte di Luang Prabang te na Muong Mo. cerca e rio Nam Mo. na frontera di norte Vietnam. pasando Pukun. Thavieng y Thathom.

"China Nobo". e agencia di prensa di China a bisa cu Camboya a suspende su proposicion pa convoca un conferencia mas extensivo na Ginebra tocante Laos. pasobra e proposicion no a hanja suficiente apoyo.

Inglaterra a propone cerca Rusia pa larga e comision internacional di supervision na Laos. bira activo atrobe.

Masha frialdad na parti Oriental di Merca

NEW YORK. 23 jan. — E frialdad grandi dje ultimo dianan na parti oriental di Merca. a pone cu por lo menos 70 hende a muri. Algun di nan a muri como resultado di accidentenan di trafico riba cajanan cu tabata slip manera spiel of nan a muri den candelanan. ocasiona pa tubonan di calefaccion cu mester a traha cu mucho velocidad.

Proyectilnan dirigible pa Sto Domingo

CIUDAD TRUJILLO. 23 jan. — Na Ciudad Trujillo. Sto Domingo. a worde informa oficialmente. cu tecniconan Europeo. entre cual Alemannan Oriental. te juda desde algun tempu caba pa traha proyectilnan. dirrigible. Medio 1959 nan a experimenta cu algun proyectilnan. y e experimentonan tabata tin exito.

Anuncio di liberalnan na Wallonia

BRUSSEL. 23 jan. — E liberalnan na Wallonia a anuncia cu un dje dos kamernan den Parlamento Belga mester worde forma na un tal manera, cu Wallonia y Vlaanderen lo worde representa igualmente den dje.

Siman pasa e Socialistanan na Wallonia a exigi un senado, cual lo consisti pa mitar di representantenan Walones y mitar di representantenan Flamenco.

George Hajek a yega La Paz

LA PAZ. 23 januari. — E viceministro di asuntonan exterior di Checoslovakia. Georges Hajek. a jega La Paz ajera nochi pa haci un bishita oficial ajanan. riba invitacion di presidente Estenssoro di Bolivia. Awe Hajek lo tene un serie di discusion oficial. cuminzando cu e ministro boliviano di asuntona nexterior. Arzequirota. Lo e bishita e presidente boliviano tambe. pa entregele un mensahe especial dje presidente checo. Novotny.



NO TABATIN GOAL DEN E WEGA DI ALKMAAR-SPARTA. — *E wega di football cu ultimamente a ser hunga na Alkmaar entre Alkmaar-Sparta a termina entabla enblanco. Aunque cu ningun dje dos partidanan aqui no a anota ningun punto, sinembargo e wega tabatin masha entusiasmo. Aqui nos ta mira com keeper Andries ta garra resoluto pa evita su club di un desastre durante un ataque dje ciudadanonan di victoria.*

BEURSKOERSEN

24 Januari 1961

Aantal aandelen	4.280.000
Industrie	638.83 - .99
Spoorwegen	140.54 + 1.41
Utilities	104.05 + .48
Gemiddelde	215.19 - .39
ABC Vending	37 1/4
Addressograph-Multigraph	87
Admiral Corp.	12 3/8
Allis Chalmers	27
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	71 3/8
Amerada	75 1/8
Am. Airlines	22 3/4
Am. Bosch	17
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	46 7/8
Am. & Foreign Power	9 3/8
Am. Home	188
Am. Mach. & Fy.	87 5/8
Am. Metal	27 3/4
Am. Motor	18
Am. Natural Gas	82 7/8
Am. Optical	55 1/2
Am. Photocopy	90
Am. Smelting	57
Am. T & T	110
Am. Tobacco	71 1/8
Am. Water Works	21 3/4
Amp. Inc.	71 3/4
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	46 5/8
Anaconda	47 5/8
Armour	42 1/4
Automatic Canteen	37 7/8
Avco	15 1/8
Babcock & Wilcox	41
Beckman Instruments	93 1/2
Beech Aircraft	20 3/8
Bell & Howell	51 1/4
Bestwall	45 3/4
Bethlehem Steel	42 1/2
Boeing Airplane	37 1/4
Borg-Warner	37 3/4
Bristol Myers	89
Brunswick Corp.	45 1/8
Bucyrus Erie	16 1/8
Burlington Industries	19
Burroughs	39 3/4
Canadian Pacific	22 1/2
Capital Airlines	7 1/2
Carrier Corp.	33 1/8
Carter Products Inc.	49 3/8
Celanese	46 1/8
Cerro De Pasco	33 3/4
Cessna Air	36 1/8
Champlin	24
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	24
Chesapeake & Ohio	62
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	39 3/8
Cities Service	52 5/8
Clevite	53 1/4
Coca Cola	79
Colgate Palmolive	31 1/2
Collins Radio	43 7/8
CBS „A"	38
Columbia Gas	23 3/4
ontinental Can	40
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	179
Crane Co.	50 3/4
Crowell Collier	44
Crucibel Steel	20 1/4
Curtis Wright	17 1/4
Daystrom	34
Decca Records	33 7/8
Diamond Alkali	81 1/2
Diners Club	26 1/2
Douglas Aircraft	32 5/8
Dow Chemical Co.	72
Du Pont	204 1/4
Eastern Airlines	27 1/4
Eastman Kodak	110 5/8
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	49 1/4
El Paso Nat. Gas	29 7/8
Emerson Electric	57 1/8
Emerson Radio	12 1/2
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	18
Ferro Corp.	45 1/2
Florida Pow. & Lt.	64 3/4
Food Mach.	82 1/8
Ford Motor	70
Fruehauf	23 1/8
Garrett Corp.	52
General Dynamic	42 3/4
General Electric	67 5/8
General Foods	76
General Instruments	40 1/4
General Motors	42 5/8
General Telephone	26 7/8
General Time	16 3/4
General Tire	60 1/2
Georgia Pac. Corp.	54 7/8
Getty Oil	17
Grace (WR) & Co.	40 7/8
Grumman Aircraft	33
Gulf Oil	35
Gustin Bacon	35 3/4
Hammond Organ	34 1/2
Haveg Ind.	91
Hercules Powder	89 3/4
Hoff. Elect.	17 1/8
Howe Sound	15 1/4
Illinois Central	36 1/8
IBM	652
Inter. Miner	33 1/2
Inter. Tel. & Tel.	47 3/4
Jones & aughlin	61
Kaiser Aluminium	40 3/4
KLM Airlines	26 1/8
Kroger Co.	30 1/2
Lear Inc.	17 7/8
Litton Industries	91 3/4
Lockheed Aircraft	28 1/8
Lorillard	43 5/8
Lukens Steel	57 1/4
Mack Trucking	33 3/8
Magma Copper	43
Magnavox	52 1/2
Martin	85 3/4
McLean T	6 5/8
Merck	78 1/8
Minneapolis-Honeywell	145
Minnesota Mining	72 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	45 3/4
Montgomery Ward	28 1/2
Philip Morris	81
Motorola	77 3/4
Nafi Corp.	27 3/8
NY Central	18 1/4
Niagara Mohawk Power	40 1/2
North Am. Aviation	48 1/8
Northrop	43 1/8
Olin Mathieson	42 1/8
Outboard Marine	22 1/8
Owens Corning Fiberglas	91 1/2
Owens Illinois Glass	93 3/4
Pacific Gas & Elec.	79
Packard Bell Electronic	22 5/8
Pan Am. World Airways	15 7/8
Pepsi Cola	49 1/2
Pfizer	34 3/4
Philco	18 7/8
Phillips Petroleum	56
Piper Aircraft	49 1/4
Plough Inc.	77 1/4
Polaroid	188
Procter & Gamble	139 3/4
Pullman	35 3/4
Pure Oil	36 1/4
RCA	53 5/8
Rayonier	19 1/8
Raytheon	39
Republic Steel	58
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	48 5/8
Reynolds Tobacco	96 1/4
Rob Fulton	40
Royal Dutch	36 1/2
Safeway Stores	39 1/8
St. Regis Paper	35 7/8
Schenley Indust.	25
Schering Corp.	57 1/8
Scott Paper	94 5/8
Sears Roebuck	55 3/4
Sheller M	16 1/8
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	42 3/4
South Puerto Rican Sugar	18
Sperry Rand	23 1/2
Standard Kollman Mfg Corp.	28 1/4
Standard Oil Calif.	48 1/4
Standard Oil NJ	43 5/8
Standard Packaging	23 3/4
Studebaker Packard	7 1/2
Sun Oil	51
Tennessee Gas	23 7/8
Texaco	90
Texas Gulf Sulpher	22
Texas Instruments	180 3/8
Textron	24 1/2
Thickel	43
Thompson Products	73 3/8
Timken Roller Bearing	51 3/4
Transitron Electronics	33 1/8
Underwood	43 5/8
Union Carbide	123 3/8
United Aircraft	41 3/4
United Airlines	39 3/8
United Fruit	21 5/8
United Gas Corp.	33 7/8
US Steel	80 3/8
US Vitamin	33 7/8
Universal Match	55 1/8
Universal Oil Products	36
Upjohn	52
Varian Association	52 3/4
Vendo Co.	48 1/2
Vick Chemical	89
Warner Lambert Pharm.	72 1/2
West Virgina Pulp	38 3/4
Western Union	46
Westinghouse Air Brke	24 3/8
Westinghouse Elec.	45 1/4
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	30 3/8
Zenith	106 1/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	66 1/4
Anken Chem.	49 1/2
Ark La Gas	38
Barnes Engineering	34 3/4
Belock Instruments	18 1/4
British Petroleum	8 3/4
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	67 1/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	8 7/8
Creole Petroleum	34 5/8
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	146 3/8
Flying Tiger	13 1/2
General Development	11 3/4
General Plywood	16 1/8
Gulton Ind.	51 1/4
Heli Coil	38 1/2
Hydro Metals	25 1/4
Imperial Oil	38 7/8
Lee Sona Cp.	39 5/8
Lith. Am.	9 3/8
Loral Electronics	37 1/2
Microwave	40
Pacific Petroleums	11 1/4
Pancoastal Petrol	1 5/8
Polarad Electronics	21 1/4
Reeves Sound Craft	7
Seeburg CP	22 3/4
Syntex	32 7/8
US Foil „B"	35 1/4
Victoreen	14 7/8

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De stemming voor de hoofdfondsen viel vanmiddag eerder tegen. De handel was zeer stil. De beurs had vandaag op hogere koersen gerekend na de vaste tendentie gisteren in Wall Street. Alle internationale waarden bleven een weinig onder het vorige slotniveau. Van de Cultures HVA in herstel en Amsterdam Rubber een weinig hoger. Scheepvaarten doorelkaar goed gedisponeerd en de Staatsfondsen praktisch onveranderd.

Ned 4 1/4 '59	100 5/16
Ned. 3 '47	94 7/16
Bank Ned Gem 4 1/2	100 9/18
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/18
Ned Ant '59	**101**
Ned Ant '60	**96 1/2**
Ned Hand Mij	317 1/2
A'dam Rub	124 3/8
HVA	142 gb
AKU	512
Bergh Jurgens	287
Calve	835
Gelder	347
Hoogovens	857 1/2
Muller	470 1/2
Philips	1144 7/8
Unilever	874 1/2
Wilton	239 gb
Billiton 2e	446 3/4
Kon. Olie	138.25
KLM	100
KNSM	208 1/2
V. Ommeren	335 gb
Scheepv. Unie	187 1/8
Robeco	245.50
HBU	218 1/4
Ngombezi	213 3/4
Brocades	455
Curac. Hand. Mij.	151
Excelsior	177
Heineken	599 1/2
Ketjen	557
Kon. Ned. Papier	385
Kon. Ned. Zout	1180
Overzee Gas	274 1/2
Rott. Droogdok	505
Stokvis	287
VMF	255
Zwanenh.-Org.	898
Ant. Brow.	**277**
Ant. Verf	**175**
ANP-CBS beursindices	
Industrie	352.32
Intern. Concerns	595.98
Scheepvaart	189.09
Banken	226.83
Handel enz.	157.87
Algemeen	418.45